

○美容師法施行条例

○Ordinance for Enforcement of Hairdressers Act

平成一二年三月三十一日

March 31, 2000

条例第三九号

Ordinance No. 39

改正 平成一四年三月二九日条例第七五号

Amendments Ordinance No. 75 of March 29, 2002

平成一五年三月一四日条例第五七号

Ordinance No. 57 of March 14, 2003

美容師法施行条例を公布する。

Ordinance for Enforcement of Hairdressers Act is hereby promulgated.

美容師法施行条例

Ordinance for Enforcement of Hairdressers Act

(趣旨)

(Outline)

第一条 この条例は、美容師法(昭和三十二年法律第百六十三号。以下「法」という。)の施行に関し必要な事項を定めるものとする。

Article 1 This ordinance is to specify matters necessary for the enforcement of Hairdressers Act (Act No. 163 of 1957; hereinafter referred to as the “Act”).

(平一五条例五七・全改)

(Totally amended by Ordinance No. 57 of 2003)

(美容の業を行う場合に講ずべき措置)

(Measures to be Taken When Performing Beauty Services)

第二条 法第八条第三号の衛生上必要な措置は、次のとおりとする。

Article 2 Necessary hygiene measures under Article 8, item (iii) of the Act shall be as follows:

一 白色その他汚れが目立ちやすい色の清潔な作業衣を着用すること。

(i) Wear clean work clothes that are white or other colors that easily show dirt;

二 顔面作業の際は、マスクを使用すること。

(ii) Use a mask when working on the face;

三 身体は、常に清潔に保つこと。

(iii) Keep body clean at all times;

四 首巻き及びまくら当てに紙製品を用いる場合は、客一人ごとに廃棄すること。

(iv) When using paper products for neck wraps and pillow pads, dispose of them each time after using them for one customer;

五 客用の被布は、白色その他汚れが目立ちやすい色の清潔な布片を使用すること。

(v) For cover cloth used for customers, use clean pieces of cloth in white or other colors that easily show dirt;

六 消毒済の器具は消毒済物品容器に、未消毒の器具は未消毒物品容器に収めておくこと。

(vi) Store sterilized instruments in the sterilized container and unsterilized instruments in the unsterilized container;

七 てい毛用のカップその他客の皮膚に接しない器具で客一人ごとに汚染するものは、常に清潔に保つこと。

(vii) For cups for shaving and other instruments that do not touch the customer's skin, which may be contaminated by each customer, keep them clean at all times;

八 洗髪器は、常に清潔に保つこと。

(viii) For sinks for shampoo, keep them clean at all times; and

九 消毒薬は、随時取り換え、常に清潔に保つこと。

(ix) For disinfectants, replace them regularly and keep them clean at all times.

(美容所について講ずべき措置)

(Measures to be Taken for Beauty Salons)

第三条 法第十三条第四号の衛生上必要な措置は、次のとおりとする。

Article 3 Necessary hygiene measures under Article 13, item (iv) of the Act shall be as follows:

一 美容の業務を行う一作業室の床面積は、十三平方メートル以上であること。

(i) The floor area of a workroom for beauty services shall be 13 square meters or larger;

二 一作業室に置くことができる美容いすの数は、一作業室の床面積が十三平方メートルの場合は六台までとし、六台を超えて置く場合の床面積は、十三平方メートルに美容いす一台を増すごとに三平方メートルを加えた面積以上とすること。

(ii) The number of beauty chairs that can be placed in one workroom shall be up to 6 if the floor area of the workroom is 13 square meters and, if more than 6 chairs are placed, the floor area shall be at least 13 square meters plus 3 square meters for each additional beauty chair;

三 作業室には、作業中の客以外の者をみだりに出入りさせないこと。

(iii) Do not allow persons other than the customers to enter or leave the workroom without good reason;

四 消毒済物品容器及び未消毒物品容器を備えること。

(iv) Prepare containers for sterilized goods and containers for unsterilized goods; and

五 美容を行うために十分な数量の器具及び客用の布片を備えておくこと。

(v) Prepare a sufficient number of instruments and pieces of cloth for customers to

perform beauty services.

(美容所以外の場所で業を行うことができる場合)

(Cases Where Services Can be Performed at a Location Other Than Beauty Salons)

第四条 美容師法施行令(昭和三十二年政令第二百七十七号)第四条第三号の規定による条例で定める場合は、次のとおりとする。

Article 4 The cases specified by the ordinance pursuant to the provisions of Article 4, item (iii) of the Order for Enforcement of the Hairdressers Act (Cabinet Order No. 277 of 1957) shall be as follows:

一 山間部等における美容所のない地域に居住する者に対して、その居住地で施術を行う場合

(i) Cases where treatment is performed at the place of residence for a person who lives in an area where there is no beauty salon, such as a mountainous area;

二 社会福祉施設等において、その入所者に対して施術を行う場合

(ii) Cases where treatment is performed at a social welfare facility, etc. for a resident thereof; and

三 演劇に出演する者等に対して、出演等の直前に施術を行う場合

(iii) Cases where treatment is performed for a person performing in a play, etc. immediately before the performance, etc.

(平一五条例五七・追加)

(Added by Ordinance No. 57 of 2003)

(社会福祉施設等に美容所を開設する場合の特例)

(Special provisions When Opening Beauty Salons in Social Welfare Facilities)

第五条 東京都規則で定める社会福祉施設等において身体の障害、疾病その他の理由により、第三条に規定する措置に適合する美容所に来ることが困難な者(以下「利用困難者」という。)に対して専ら美容の業務を行う美容所を開設する場合の衛生上必要な措置は、同条第一号及び第二号に規定する措置に代えて、美容の業務を行う作業室が、利用困難者の状態等を勘案し、当該業務の実施及び衛生の保持に支障がない十分な広さを有することとする。

Article 5 When opening a beauty salon in a social welfare facility, etc. specified by Tokyo Metropolitan Government regulations that exclusively provides beauty services to persons who have difficulty coming to a beauty salon, which complies with the measures prescribed in Article 3, due to physical disability, disease or other reasons (hereinafter referred to as “persons with difficulty”), the necessary hygiene measures shall be that, in place of the measures prescribed in items (i) and (ii) of the same Article, the workroom in which beauty services are performed has sufficient size to allow for the

performance of the services and maintenance of hygiene, taking into account the conditions, etc. of persons with difficulty.

(平一四条例七五・追加、平一五条例五七・旧第四条繰下・一部改正)

(Added by Ordinance No. 75 of 2002, and partially amended by Ordinance No. 57 of 2003; former Article 4 moved down by Ordinance No. 57 of 2003)

附 則

**Supplementary Provisions**

この条例は、平成十二年四月一日から施行する。

**This ordinance comes into effect as of April 1, 2000.**

附 則(平成一四年条例第七五号)

**Supplementary Provisions (Ordinance No. 75 of 2002)**

この条例は、平成十四年四月一日から施行する。

**This ordinance comes into effect as of April 1, 2002.**

附 則(平成一五年条例第五七号)

**Supplementary Provisions (Ordinance No. 57 of 2003)**

この条例は、平成十五年四月一日から施行する。

**This ordinance comes into effect as of April 1, 2003.**